

# KARTA MODUŁU KSZTAŁCENIA

## Informacje ogólne

### 1 Nazwa modułu kształcenia/przedmiotu

Praktyczna nauka języka rosyjskiego w biznesie 1

### 2 Nazwa jednostki prowadzącej moduł (Katedra, Zakład)

Katedra Nauk Humanistycznych i Społecznych; Zakład Neofilologii

### 3 Kod modułu (wypełnia koordynator ECTS)

### 4 Grupa treści kształcenia

(ogólnego, podstawowego, kierunkowego, specjalnościowego, itp.)  
**specjalizacyjny**

### 5 Typ modułu

(obowiązkowy, fakultatywny)  
**fakultatywny ograniczonego wyboru**

### 6 Poziom studiów

(studia I, II stopnia, studia podyplomowe)  
**studia I stopnia**

### 7 Liczba punktów ECTS

**4**

### 8 Poziom przedmiotu

(podstawowy, średnio-zaawansowany, zaawansowany)  
**średnio-zaawansowany**

### 9 Rok studiów, semestr

### 10 Liczba godzin w semestrze

### 11 Liczba godzin w tygodniu

wyk.      ćw.      lab.      sem.      proj.      wyk.      ćw.      lab.      sem.      proj.

**II rok, semestr 3 - zimowy**

studia stacjonarne  
studia niestacjonarne

**60**

**4**

### 12 Język wykładowy: rosyjski

### 13 Wykładowca (wykładowcy) (imię i nazwisko, stopień naukowy oraz adres e-mailowy)

mgr Elżbieta Struczyk-Doluk, dolukela@wp.pl

## Informacje szczegółowe

### 14 Wymagania wstępne

- znajomość języka rosyjskiego na poziomie średnio-zaawansowanym
- zaliczenie I roku

### 15 Cele przedmiotu

- C1      znajomość słownictwa z zakresu ekonomii, marketingu, handlu, działalności gospodarczej;
- C2      znajomość prawidłowych reakcji i zachowań językowych w sferze biznesu;
- C3      umiejętność wyrażania własnych ocen i opinii, argumentowania z wykorzystaniem własnych poglądów oraz formułowania wniosków, odnoszących się do treści poszczególnych zagadnień z dziedziny ekonomii, marketingu, handlu, gospodarki;
- C4      umiejętność porozumiewania się w różnorodnych sytuacjach komunikacyjnych w dziedzinie ekonomii, marketingu, handlu, działalności gospodarczej;
- C5      umiejętność tworzenia różnego rodzaju wypowiedzi pisemnych i ustnych z zastosowaniem poprawnej terminologii z zakresu ekonomii, marketingu, handlu, działalności gospodarczej;
- C6      kształtowanie postawy otwartości na nową wiedzę, pogłębiania zainteresowania językiem rosyjskim oraz aktualnymi wydarzeniami ekonomicznymi, gospodarczymi i politycznymi, a także wdrożenie do samodzielnego poszukiwania informacji z wykorzystaniem różnych źródeł, oraz gotowości do współpracy z innymi uczestnikami procesu nauczania.

### 16 Efekty kształcenia w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych

| nr   | student, który zaliczył przedmiot, potrafi:                                                                                                                                                | odniesienie do celów przedmiotu |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| EK01 | wykazać się wiedzą w zakresie terminologii specjalistycznej i aktywnie stosować leksykę z zakresu ekonomii, marketingu, handlu, działalności gospodarczej;                                 | C1                              |
| EK02 | nazwać prawidłowe reakcje i zachowania językowe oraz potrafi wykorzystać w językowej obsłudze sfery biznesu;                                                                               | C2                              |
| EK03 | wyrażać własne oceny i opinie, argumentować z wykorzystaniem własnych poglądów oraz formułować wnioski, odnoszące się do treści poszczególnych zagadnień z dziedziny ekonomii, marketingu, | C3                              |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|      | handlu, gospodarki;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    |
| EK04 | porozumiewać się w różnorodnych sytuacjach komunikacyjnych z dziedziny ekonomii, marketingu, handlu, działalności gospodarczej;                                                                                                                                                                                                                 | C4 |
| EK05 | tworzyć różnego rodzaju wypowiedzi pisemne i ustne stosując poprawną terminologię specjalistyczną;                                                                                                                                                                                                                                              | C5 |
| EK06 | wykazywać postawę otwartości na nową wiedzę, pogłębiania zainteresowania językiem rosyjskim oraz aktualnymi wydarzeniami ekonomicznymi, gospodarczymi i politycznymi, a także przejawiać aktywność w samodzielnych poszukiwaniu informacji z wykorzystaniem różnych źródeł oraz gotowość do współpracy z innymi uczestnikami procesu nauczania. | C6 |

## 17 Treści programowe

|             | forma zajęć - ćwiczenia                                                                                                                                                                                                                  | liczba godzin S | liczba godzin NS | odniesienie do efektów kształcenia dla przedmiotu |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------|---------------------------------------------------|
| ĆW1         | Znajomość<br>(m.in. przedstawianie siebie innych pracowników firmy, wykonywana praca, zakres obowiązków, dane biograficzne, CV)                                                                                                          | 8               |                  | EK01-EK06                                         |
| ĆW2         | Prezentacja firmy<br>(m.in. prezentacja reprezentowanego przez siebie przedsiębiorstwa/firmy, struktura organizacyjna firmy, działalność firmy i poszczególnych oddziałów, projekty, pracownicy ich kwalifikacje i osiągnięcia zawodowe) | 8               |                  | EK01-EK06                                         |
| ĆW3         | Kontakty biznesowe<br>(m.in. służbowa/biznesowa rozmowa przez telefon, Internet, poczta elektroniczna, telefony komórkowe, spotkania z zagranicznym partnerem, owocna współpraca z rosyjskim partnerem)                                  | 8               |                  | EK01-EK06                                         |
| ĆW4         | Negocjacje<br>(m.in. etapy prowadzenia negocjacji, osiągnięcie kompromisu, prezentacja swojego punktu widzenia)                                                                                                                          | 8               |                  | EK01-EK06                                         |
| ĆW5         | Spotkania służbowe<br>(m.in. narada, otwarcie filii firmy, oferta, polecenie, podejmowanie decyzji, umowa, kontrakt)                                                                                                                     | 8               |                  | EK01-EK06                                         |
| ĆW6         | Plany, prognozy, tendencje<br>(m.in. urządzenie centrum biznesu, plany rozwoju firmy, podejmowanie decyzji, biznesplan)                                                                                                                  | 10              |                  | EK01-EK06                                         |
| ĆW7         | Działalność firmy<br>(m.in. osiągnięcia firmy w ostatnim roku, kierunki rozwoju firmy, sprawozdanie z działalności, przeniesienia służbowe, reklama firmy)                                                                               | 10              |                  | EK01-EK06                                         |
| suma godzin |                                                                                                                                                                                                                                          | 60              |                  |                                                   |

## 18 Narzędzia/metody dydaktyczne

1. ćwiczenia ustne i pisemne kształtujące umiejętności komunikacyjne w różnych formach wypowiedzi
2. praca ze słownikami, materiałami audiowizualnymi, tekstami autentycznymi i adaptowanymi
3. ćwiczenia w samodzielnym cichym i głośnym czytaniu tekstów z uwzględnieniem prawidłowych nawyków fonetycznych
4. ćwiczenia oparte na substytucji i transformacji oraz tłumaczeniu

| 5.                                                         | komentarze, objaśnienia nauczyciela                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.                                                         | praca całą grupą, w grupach, w parach, indywidualna                                                                                              |
| <b>19 Sposoby oceny (F – formująca, P – podsumowująca)</b> |                                                                                                                                                  |
| F1.                                                        | oceny z kolokwii pisemnych i ustnych                                                                                                             |
| F2.                                                        | aktywność studenta na zajęciach                                                                                                                  |
| F3.                                                        | bieżące przygotowywanie się do zajęć                                                                                                             |
| F4.                                                        | korekta błędów przez nauczyciela, studentów                                                                                                      |
| F5.                                                        | przygotowanie pisemnych i ustnych zadań domowych                                                                                                 |
| P1.                                                        | zaliczenie z oceną po semestrze trzecim                                                                                                          |
| <b>20 Obciążenie pracą studenta</b>                        |                                                                                                                                                  |
| forma aktywności                                           | średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności                                                                                                |
|                                                            | S NS                                                                                                                                             |
| Godziny kontaktowe z nauczycielem                          | 60                                                                                                                                               |
| Przygotowanie się do zajęć                                 | 25                                                                                                                                               |
| Przygotowanie do kolokwii                                  | 30                                                                                                                                               |
| Udział w konsultacjach                                     | 5                                                                                                                                                |
| SUMA                                                       | 120                                                                                                                                              |
| SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA PRZEDMIOTU              | 4                                                                                                                                                |
| <b>21 Literatura podstawowa i uzupełniająca</b>            |                                                                                                                                                  |
| <b>Literatura podstawowa:</b>                              |                                                                                                                                                  |
| 1.                                                         | Fast L., Zwolińska M., <i>Русский язык в деловой среде</i> , средний уровень, Warszawa 2008.                                                     |
| 2.                                                         | Fast L., Zwolińska M., <i>Русский язык в деловой среде</i> , продвинутый уровень, Warszawa 2009.                                                 |
| 3.                                                         | Kuca Z., <i>Język rosyjski w biznesie</i> , Warszawa 2007.                                                                                       |
| 4.                                                         | Konopielko B., <i>Русский язык делового общения. Коммерческая корреспонденция</i> , Wrocław 1996 .                                               |
| 5.                                                         | Siskind J., <i>Русский язык в бизнесе</i> , Warszawa 2010.                                                                                       |
| 6.                                                         | Bondar N., Chwatow S., <i>Бизнес контакт, Комunikacja biznesowa po rosyjsku, część 1, Biznes w Rosji</i> , Warszawa 2009.                        |
| 7.                                                         | Vassilenko N., Górecka B., <i>Образцы документов в предпринимательской деятельности и судопроизводстве</i> , Warszawa 2009.                      |
| 8.                                                         | Buczel A., <i>Rosyjski w biznesie. Aktualne tematy, nagrania, słówka i zdania, dialogi, wzory dokumentów</i> , Warszawa 2009.                    |
| 9.                                                         | Ziętala G. A., <i>Biznes w Rosji. Nieruchomości. Turystyka</i> , Rzeszów 2010.                                                                   |
| <b>Literatura uzupełniająca:</b>                           |                                                                                                                                                  |
| 1.                                                         | Kłobukowa L., Michałkowska I., Chawronina S., Dereń B., Tarsa J., Witkowska-Lewicka F., <i>Język rosyjski w sferze biznesu</i> , Warszawa 2003 . |
| 2.                                                         | Rumińska K., Waszkielewicz H., <i>Mały podręcznik tekstów pisanych</i> , Warszawa – Kraków 1996.                                                 |
| 3.                                                         | Kabyszewa I., Kusal K., <i>Rosyjski język biznesu w 30 dni</i> , Warszawa 2003 .                                                                 |
| 4.                                                         | Ziętala G. A., <i>Rosyjska korespondencja służbowa w ćwiczeniach ze słownikiem rosyjsko-polskim</i> , Rzeszów 2010.                              |
| 5.                                                         | Buczel A., <i>Rosyjski w biznesie</i> , Warszawa 2009.                                                                                           |
| 6.                                                         | Jochym-Kuszlikowa L., Kossakowska E., <i>Rosyjsko–polski słownik handlowy</i> , Warszawa 2007.                                                   |
| 7.                                                         | Jochym-Kuszlikowa L., Kossakowska E., Stawarz S., <i>Polsko-rosyjski słownik handlowy</i> , Warszawa 2007.                                       |
| 8.                                                         | Jochym-Kuszlikowa L., Kossakowska E., <i>Słownik rosyjsko-polski. Biznes i gospodarka</i> , Warszawa 2009.                                       |
| 9.                                                         | Jochym-Kuszlikowa L., Kossakowska E., <i>Słownik polsko-rosyjski. Biznes i gospodarka</i> , Warszawa 2009.                                       |
| 10.                                                        | Chwatow S., Timoszek M., <i>Słownik rosyjsko-polski, polsko-rosyjski, Kompakt plus</i> , Warszawa 2002.                                          |
| 11.                                                        | Mirowicz A., Dulewiczowa I., Grek-Pabisowa I., Maryniakowa I., <i>Wielki słownik rosyjsko-polski</i> , Warszawa 2001.                            |
| 12.                                                        | Hessen D., Stypuła R., <i>Wielki słownik polsko-rosyjski</i> , Warszawa 2001.                                                                    |
| 13.                                                        | Кузнецов С. А. (ред.), <i>Большой толковый словарь русского языка</i> , Петербург 2000.                                                          |
| 14.                                                        | Ожегов С. И., Шведова Н. Ю., <i>Толковый словарь русского языка</i> , Москва 1995 (lub nowsze wydanie).                                          |
| 15.                                                        | Adamowicz R., Kędziorek A., <i>Rosyjsko-polski słownik tematyczny</i> , Warszawa 1998.                                                           |
| 16.                                                        | Райзберг Б. А., Лозовский Л. Ш., Стародубцева Е. Б., <i>Современный экономический словарь</i> , Москва                                           |

1999.

17. Aktualne artykuły prasowe i internetowe.

18. Nagrania audio i video.

**22 Kryteria oceny \***

| nr efektu | na ocenę 2 (ndst)                                                                                                                                                                                                                                                            | na ocenę 3 (dst)                                                                                                                                                                                                                           | na ocenę 4 (db)                                                                                                                                                                                                        | na ocenę 5 (bdb)                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EK01      | Nie zna podstawowej leksyki z zakresu ekonomii, marketingu, handlu, działalności gospodarczej.                                                                                                                                                                               | Opanował minimum leksykalne z zakresu ekonomii, marketingu, handlu, działalności gospodarczej, które potrafi w ograniczony sposób wykorzystać w komunikacji.                                                                               | Opanował dobrze realizowany materiał leksykalny z zakresu ekonomii, marketingu, handlu, działalności gospodarczej, potrafi w większości przypadków poprawnie zastosować ten materiał w komunikacji.                    | Bardzo dobrze opanował realizowany materiał leksykalny z zakresu ekonomii, marketingu, handlu, działalności gospodarczej, bez problemu potrafi aktywnie zastosować go w komunikacji.                                                                                              |
| EK02      | Nie zna prawidłowych reakcji i zachowań językowych z dziedziny biznesu.                                                                                                                                                                                                      | Ma ogólną znajomość prawidłowych reakcji i zachowań językowych z dziedziny biznesu.                                                                                                                                                        | W większości przypadków zna prawidłowe reakcje i zachowania językowe z dziedziny biznesu.                                                                                                                              | Zna prawidłowe reakcje i zachowania językowe z dziedziny biznesu.                                                                                                                                                                                                                 |
| EK03      | Nie potrafi w formie ustnej i pisemnej w języku rosyjskim wyrazić własnej oceny i opinii, argumentować z wykorzystaniem własnych poglądów oraz formułować wniosków, odnoszących się do treści poszczególnych zagadnień z dziedziny ekonomii, marketingu, handlu, gospodarki. | Potrafi w formie ustnej i pisemnej w języku rosyjskim wyrazić swoje zdanie odnoszące się do zagadnień ekonomicznych, marketingowych, handlowych, gospodarczych używając niewielkiej liczby argumentów i popełniając liczne błędy językowe. | Potrafi w formie ustnej i pisemnej w języku rosyjskim wyrazić swoje zdanie odnoszące się do zagadnień ekonomicznych, marketingowych, handlowych, gospodarczych używając argumentów, popełnia nieliczne błędy językowe. | Potrafi ustnie i pisemnie w języku rosyjskim wyrazić swoje zdanie odnoszące się do zagadnień ekonomicznych, marketingowych, handlowych, gospodarczych, używając licznych argumentów, formułuje trafne wnioski, wykazuje krytyczne myślenie i popełnia sporadyczne błędy językowe. |

|                                                   |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EK04                                              | Nie potrafi porozumiewać się w różnorodnych sytuacjach komunikacyjnych z dziedziny ekonomii, marketingu, handlu, działalności gospodarczej.                                                                                          | Potrafi z błędami porozumiewać się w różnorodnych sytuacjach komunikacyjnych z dziedziny ekonomii, marketingu, handlu, działalności gospodarczej           | Potrafi porozumiewać się w różnorodnych sytuacjach komunikacyjnych z dziedziny ekonomii, marketingu, handlu, działalności gospodarczej, lecz popełnia nieliczne błędy językowe              | Potrafi bezbłędnie porozumiewać się w różnorodnych sytuacjach komunikacyjnych z dziedziny ekonomii, marketingu, handlu, działalności gospodarczej                                                                   |
| EK05                                              | Nie jest w stanie stworzyć nawet krótkiej wypowiedzi pisemnej lub ustnej w j. rosyjskim stosując terminologię specjalistyczną.                                                                                                       | Potrafi stworzyć krótką wypowiedź pisemną lub ustną w języku rosyjskim, w podstawowym stopniu poprawną pod względem terminologii specjalistycznej.         | Potrafi stworzyć wypowiedź pisemną lub ustną w języku rosyjskim, w dużym stopniu stosując poprawną terminologię specjalistyczną.                                                            | Potrafi stworzyć wypowiedź pisemną lub ustną w języku rosyjskim, stosując poprawną terminologię specjalistyczną, popełnia nieliczne błędy, potrafi je poprawić.                                                     |
| EK06                                              | Nie wykazuje postawy otwartości na nową wiedzę, pogłębiania zainteresowania językiem rosyjskim oraz tematyką przedmiotu, nie wykonuje przydzielonych zadań rzetelnie i sumiennie, nie współpracuje z nauczycielem i grupą studencką. | Wykazuje minimalne zainteresowanie tematyką przedmiotu, w stopniu podstawowym angażuje się w wykonywanie przydzielonych zadań (indywidualnych i grupowych) | Wykazuje zainteresowanie tematyką przedmiotu, włącza się w większość przydzielonych zadań (indywidualnych i grupowych), w większości sytuacji współpracuje z nauczycielem i grupą studencką | Wykazuje duże zainteresowanie tematyką przedmiotu, aktywnie włącza się w wykonanie przydzielonych zadań (indywidualnych i grupowych) i wykonuje je rzetelnie, chętnie współpracuje z nauczycielem i grupą studencką |
| <b>23</b> Inne przydatne informacje o przedmiocie |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                     |
| 1.                                                | Informacja, gdzie można zapoznać się z prezentacjami do zajęć, instrukcjami do laboratorium, itp.                                                                                                                                    |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                     |
| 2.                                                | Informacje na temat miejsca odbywania zajęć.                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                     |
| 3.                                                | Informacja na temat terminu zajęć (dzień tygodnia/godzina).                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                     |
| 4.                                                | Informacja na temat konsultacji (godziny+miejsce).                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                     |

\*do decyzji koordynatora

Tabela podsumowująca

| Efekt kształcenia | Odniesienie danego efektu do efektów kierunkowych | Cele przedmiotu | Treści programowe | Narzędzia/metody dydaktyczne | Sposób oceny |
|-------------------|---------------------------------------------------|-----------------|-------------------|------------------------------|--------------|
| EK01              | K_W01,K_W02,K_W04,K_W09                           | C1              | ĆW1-ĆW7           | 1-6                          | F1-F5,P1     |
| EK02              | K_W01, K_W04,K_W09                                | C2              | ĆW1-ĆW7           | 1-6                          | F1-F5,P1     |
| EK03              | K_U01,K_U05,K_U06,K_U08                           | C3              | ĆW1-ĆW7           | 1-6                          | F1-F5,P1     |
| EK04              | K_U01,K_U03,K_U08                                 | C4              | ĆW1-ĆW7           | 1-6                          | F1-F5,P1     |

|      |                                            |    |         |     |          |
|------|--------------------------------------------|----|---------|-----|----------|
| EK05 | K_U01,K_U02, K_U03, K_U05,<br>K_U06, K_U08 | C5 | ĆW1-ĆW7 | 1-6 | F1-F5,P1 |
| EK06 | K_K01,K_K03,K_K04                          | C6 | ĆW1-ĆW7 | 1-6 | F1-F5,P1 |